

Завідувачу кафедри  
Ділова іноземна мова та переклад  
Оксана ГОЛІКОВА

Службова записка.

Шановна Оксано Миколаївно!

Надаємо оцінки та відгуки на роботу ваших студентів 6 курсу у рамках проходження переддипломної практики на кафедрах ННІ ЕЕЕ.

№	ПІБ студента-практиканта	Група	База практики	Оцінка
1	Борисова Ольга olha.borysova@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223	Кафедра інженерної електрофізики	5/A/95
2	Волоцкова Дар'я daria.volotskova@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223	Кафедра теплотехніки та енергоефективних технологій	5/A/98
3	Деменкова Аліна alina.demenkova@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/98
4	Клименко Анна anna.klymenko@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/98
5	Колісник Катерина kateryna.kolisnyk@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/98
6	Лозовий Євгеній yevhenii.lozovyi@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223	Кафедра автоматизованих електромеханічних систем	5/A/98
7	Михайлов Владислав vladyslav.mykhailov@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/98
8	Просол Ірина iryna.prosol@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/98
9	Саліхов Данило danylo.salikhov@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223	Кафедра електричних машин	5/A/97
10	Юрченко Олександра oleksandra.yurchenko@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/95
11	Яра Радмила radmyla.yara@sgt.khpi.edu.ua	СГТ - М223		5/A/100

1. Завідувач кафедри «Інженерна електрофізика» Мостовий Сергій Петрович

Прошу зарахувати практику ст. гр. СГТ-М223 Ользі Борисовій  
з оцінкою «відмінно», А/95.

Завдання-переклад науково-технічних статей - виконане повністю.

2. Завідувач кафедри «Теплотехніка та енергоефективні технології»  
Кунденко Микола Петрович

Рецензія керівника практики від кафедри теплотехніки  
та енергоефективних технологій

Перелічені студенти проходили практику на кафедрі теплотехніки та енергоефективних технологій. Своєчасно розпочали виконання завдання практики, а саме переклад навчальних посібників, монографії та конспекту лекцій. Підтримували зв'язок з викладачами щодо консультацій по технічним термінам. Загальне враження від студентів – позитивне. Дійсно вони є фахівцями в своїй роботі. Завчасно виконали завдання і отримали позитивні відгуки від викладачів кафедри.

Волоцкова Дар'я гр. СГТ-М223 ННІ СГТ Відмінно 98

Деменкова Аліна гр. СГТ-М223 ННІ СГТ Відмінно 98

Клименко Анна гр. СГТ-М223 ННІ СГТ Відмінно 98

Колісник Катерина гр. СГТ-М223 ННІ СГТ Відмінно 98

Завідувач кафедри теплотехніки  
та енергоефективних технологій,  
д.т.н., професор



Микола КУНДЕНКО

3. Заступник завідувача кафедри «Автоматизовані електромеханічні системи»  
Кунченко Тетяна Юріївна

СЛУЖБОВА ЗАПИСКА

На кафедрі «Автоматизовані електромеханічні системи» на протязі восьми тижнів проходили мовну практику троє студентів кафедри «Ділова іноземна мова та переклад» ННІ СГТ.

З поставленим завданням практиканти впоралися якнайкраще. Вони надали звіти, з яких випливає, що було оцінено коректність перекладу на англійську мову документації з навчальних дисциплін кафедри, виявлені деякі помилки, неспівпадіння та надані рекомендації щодо поліпшення стилю та орфографії викладеної інформації.

Студентами групи СГТ-М223 Владиславом МИХАЙЛОВИМ, Євгеном ЛОЗОВИМ та Іриною ПРОСОЛ під час перевірки перекладу було чітко дотримано усіх норм грамотної англійської технічної мови.

Результатом роботи практикантів стало якісне поліпшення перекладу документації з навчальних дисциплін кафедри. Результати практики наразі впроваджуються.

Враховуючи викладене вище, кафедра АЕМС вважає, що практиканти повністю виконали поставлені задачі та рекомендує наступні оцінки:

- Владислав МИХАЙЛОВ (СГТ-М223): 98/А;
- Євген ЛОЗОВИЙ (СГТ-М223): 98/А;
- Ірина ПРОСОЛ (СГТ-М223): 98/А.

Кафедра АЕМС висловлює щиру подяку кафедрі «Ділова іноземна мова та переклад» за надання практикантів та плекає надію на подальше плідне співробітництво.

Заст. завідувача каф. АЕМС



Тетяна КУНЧЕНКО

#### 4. Завідувач кафедри «Електричні машини» Єгоров Андрій Володимирович

##### СЛУЖБОВА ЗАПИСКА.

Повідомляю, що на кафедрі електричних машин успішно пройшли практику три студента з групи СГТ-М223:

1. ЯРА Радмила.

За практику отримала оцінку «відмінно» А 100 балів. В перший день практики вийшла на зв'язок з керівником практики. Для перекладу отримала два документи загальною кількістю 60 сторінок (14 тис. слів). Переклад наданих документів надіслала вчасно, разом зі звітом та щоденником. Робота виконана якісно та сумлінно. Проявила себе відповідальним перекладачем, увесь час була на зв'язку.

2. САЛІХОВ Данило.

За практику отримав оцінку «відмінно» А 97 балів. В перші дні практики вийшов на зв'язок з керівником практики та отримав для перекладу один документ загальною кількістю 57 сторінок (9 тис. слів). Готовий переклад виконаний на високому рівні та надісланий вчасно разом зі звітом і щоденником. Проявив себе відповідальним перекладачем, під час практики проводив консультування щодо оформлення.

3. ЮРЧЕНКО Олександра.

За практику отримала оцінку «відмінно» А 95 балів. На першому тижні практики вийшла на зв'язок з керівником практики. Для перекладу отримала один документ загальною кількістю 63 сторінок (13 тис. слів). Перекладом займалась самостійно та відповідально. Готовий переклад документів виконаний якісно, надісланий вчасно разом зі звітом та щоденником. Проявила себе відповідальним перекладачем, увесь час була на зв'язку.

Завідувач кафедри  
електричних машин



Андрій ЄГОРОВ

ННІ ЕЕЕ висловлює подяку за надання допомоги у нашій методичній та науковій роботі та сподіваємося на подальшу плідну співпрацю.

Заступник директора ННІ ЕЕЕ

Оксана ЧМИХОВА